

СПОРАЗУМЕНИЕ
ЗА ПРИЛАГАНЕ НА СПОГОДБАТА МЕЖДУ
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ
ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ

Въз основа на член 28 алинея 1 от Спогодбата между Република България и Република Австрия за социална сигурност от, наричана по-нататък Спогодбата, компетентните органи, и по-точно:

- в Република България

министърът на труда и социалната политика

министърът на здравеопазването

- в Република Австрия

федералният министър на социалната сигурност, поколенията и защитата на потребителите,

федералният министър на здравеопазването и жените, и

федералният министър на стопанството и труда,

се споразумяха с оглед прилагане на Спогодбата за следното:

РАЗДЕЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Определяне на понятията

Определените в чл. 1 от Спогодбата понятия се използват в това Споразумение със същото значение, което им се придава в посочения член.

Член 2

Служби за връзка

Служби за връзка съгласно чл. 29 от Спогодбата са:

в Република България -

за паричните обезщетения за временна неработоспособност, майчинство, безработица и пенсиите:

Националния осигурителен институт;

за задължителното здравното осигуряване:

Националната здравноосигурителна каса;

за спешната медицинска помощ:

Министерство на здравеопазването,

в Република Австрия -

за здравното осигуряване, осигуряването при злополука и пенсионното осигуряване:

Главният съюз на австрийските носители на социалното осигуряване,

за обезщетенията за безработица:

провинциалната служба на Горна Австрия за трудово-пазарни услуги.

Член 3

Задължения на службите за връзка

(1) Службите за връзка изпълняват определените в това Споразумение задължения. При прилагането на Спогодбата службите за връзка взаимно се подпомагат и могат да се свързват помежду си, както и със съответните лица или техните пълномощници.

(2) Службите за връзка определят необходимите за прилагането на това Споразумение двуезични формуляри.

РАЗДЕЛ II

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПРИЛОЖИМОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

Член 4

Изпращане, избор на законодателството на изпращащата държава

(1) В случаите по чл. 7 и 8 от Спогодбата носителят от Договарящата страна, чието законодателство следва да се прилага, издава по молба съответно удостоверение.

(2) Удостоверението по ал. 1 се издава

при прилагане на българското законодателство:
от Националния осигурителен институт;

при прилагане на австрийското законодателство:
от компетентния носител на здравното осигуряване.

РАЗДЕЛ III

СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Глава 1

Болест и майчинство

Член 5

Сумиране на осигурителен стаж

(1) За прилагането на член 10 от Спогодбата от носител на едната Договаряща страна заинтересованото лице представя удостоверение за придобития съгласно законодателството на другата Договаряща страна осигурителен стаж. Ако лицето не представи удостоверението, компетентният носител може да поиска от носителя на другата Договаряща страна да издаде и изпрати удостоверението.

(2) Удостоверението по ал. 1 се издава -

в Република България:
от Национален осигурителен институт;

в Република Австрия:
от носителя на здравното осигуряване.

Член 6

Предоставяне на материални обезпечения и парични обезщетения

(1) Съответното лице трябва да представи на визирания съгласно член 13 от Спогодбата носител, удостоверение за право на материални обезпечения от компетентния носител като доказателство с оглед на прилагането на чл. 11 от Спогодбата. Ако съответното лице не представи удостоверение, компетентният носител трябва допълнително да издаде такова удостоверение по молба на носителя по място на пребиваване.

(2) Установяването и контролът на неработоспособността на лицата по чл. 11 от Спогодбата се извършва така, все едно че се отнася за собствен осигурен на договарящата страна, в която трябва да бъде извършено установяването и контрола. Компетентният носител трябва да бъде уведомен за резултата от установяването и контрола на неработоспособността.

(3) Ако бъде предоставена болнична помощ, носителят по място на пребиваване, след като е научил за това, трябва незабавно да съобщи деня на приемането в болницата, вероятния срок на престоя и датата на изписването на компетентния носител.

(4) Материални обезпечения по смисъла на член 11 ал. 2 от Спогодбата са:

1. телесни протези, ортопедични апарати и опорни апарати включително тъканно покрити ортопедични корсети и протези, оборудване и инструменти;
2. ортопедични обувки, при необходимост заедно със съответната нормална (неортопедична) обувка;
3. челюстни и лицеви протези, перуки;
4. моделни отпечатащи (възстановки на различни телесни части), които се използват за точно поставяне на описаните в т. 1 до 3 вещи.
5. изкуствени очи, контактни лещи, очила за късо- и далекогледство;
6. слухови апарати;
7. зъбни протези (подвижни и неподвижни) и затварящи протези за устна кухина;
8. болнични превозни средства, инвалидни колички, както и механични средства за придвижване;

9. подновяване на изброените в т. 1 до 8 вещи;
10. кучета - водачи;
11. медицинско лечение и лечение в санаториуми, почивни домове или лечебници;
12. мероприятия за медицинско и професионално възстановяване на работоспособността;
13. всички останали лечебни предписания, спомагателни средства и подобни, разходите за чистото придобиване надхвърлят 150 евро.

Ако материалните обезпечения по алинея 4 са били предоставени поради неотложна необходимост, носителят по място на пребиваване трябва да съобщи за това незабавно на компетентния носител.

Член 7

Възстановяване на разходите за материални обезпечения при неспазване на предвидената процедура

Ако предвидените процедурни правила не могат да бъдат спазени, възникналите разходи се възстановяват по молба на заинтересованото лице от компетентния носител съгласно определения за носителя по място на пребиваване размер. Този носител трябва да предостави необходимите сведения на компетентния носител по негово искане.

Член 8

Плащане на парични обезщетения

Паричните обезщетения се изплащат директно на правоимащия.

Глава 2

Трудови злополуки и професионални болести

Член 9

Предоставяне на материални обезпечения

В случаите на член 16 ал. 1 от Спогодбата се прилагат съответно членове 6 и 7.

Член 10

Плащане на парични обезщетения

Пенсиите и другите парични обезщетения се изплащат директно на правоимащите лица.

Член 11

Статистики

Компетентните носители трябва да предоставят на съответната служба за връзка годишна статистика за платените в другата Договаряща страна съгласно член 10 пенсии. Тези статистики се разменят между службите за връзка.

Глава 3

Старост, инвалидност и смърт (пенсии)

Член 12

Обработка на молбите за пенсии

(1) По молба за плащания, за която трябва да се приложи Раздел III глава 3 във връзка с член 32 ал. 2 от Спогодбата, компетентните носители трябва да се уведомяват незабавно.

(2) Компетентните носители се уведомяват взаимно впоследствие и за всички обстоятелства, които са от значение за правото и размера на пенсията, като при необходимост се прилагат и лекарски експертизи.

(3) Компетентните носители трябва да се уведомяват взаимно за решенията по разглежданите молби.

Член 13

Плащане на пенсии

Компетентните носители плащат пенсиите и другите парични плащания директно на правоимащите.

Член 14

Статистики

За пенсиите по тази глава се прилага съответно член 11.

Глава 4

Безработица

Член 15 Процедура

В случаите по членове 26 и 27 от Спогодбата заинтересованото лице трябва да предостави на компетентния носител на едната Договаряща страна удостоверение от компетентния носител на другата Договаряща страна, с което да се удостоверяват навършения според законодателството на другата Договаряща страна осигурителен стаж и времето, през което е получавало обезщетение за безработица от другата Договаряща страна. Ако съответното лице не предостави удостоверението, службата за връзка на едната Договаряща страна може да поиска службата за връзка на другата Договаряща страна да издаде и изпрати такова удостоверение.

РАЗДЕЛ IV

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Член 16 Възстановяване на разходи

С оглед прилагането на член 14 и член 16 ал. 3 претенцията за възстановяване на разходи за материални обезпечения трябва да се предявява след приключване на случая или на всяко календарно тримесечие и да се удовлетворява в срок от два месеца след получаване на искането.

РАЗДЕЛ V

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 17 Срок на валидност

Това споразумение влиза в сила едновременно с влизане в сила на Спогодбата и има същия срок на действие както Спогодбата.

СЪСТАВЕНО в.....на.....в два оригинала на български и немски език, като двата текста са автентични.

Министър на труда и социалната
политика на Република България:

За Федералния министър на
социалната сигурност, поколенията и
защитата на потребителите на
Република Австрия:

Министър на здравеопазването на
Република България

За Федералния министър на
здравеопазването и жените на
Република Австрия:

За Федералния министър на
стопанството и труда
на Република Австрия: